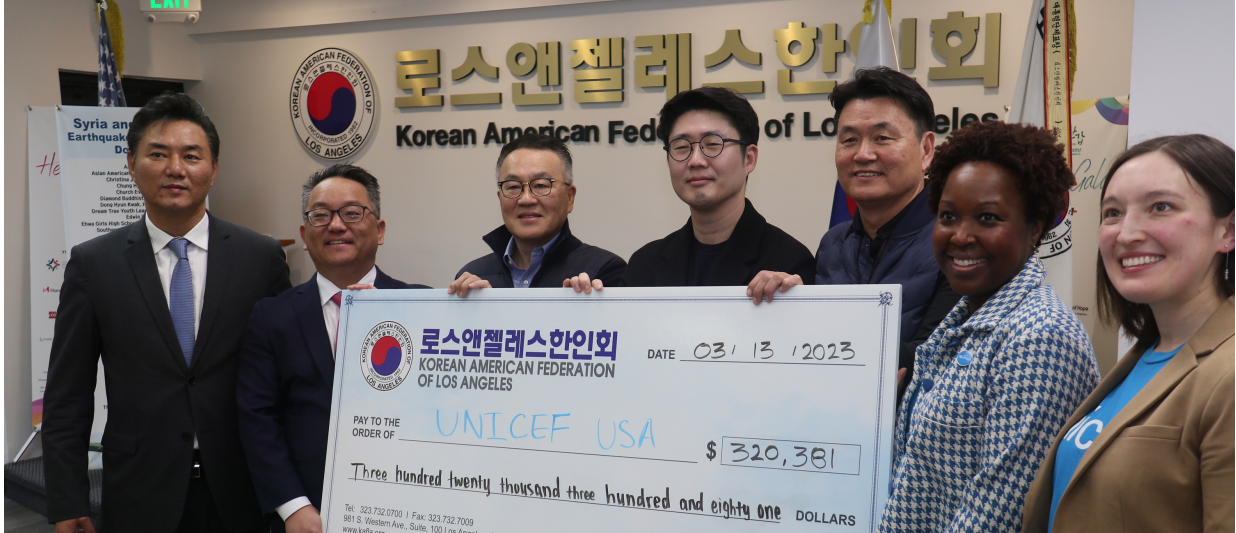


KAFLA NEWS

3.1절/Türkiye & Syria Relief/KAFLA's 6th COVID-19 Relief Fund



IN THIS ISSUE

TÜRKIYE & SYRIA EARTHQUAKE RELIEF FUND

104TH 3.1 KOREAN INDEPENDENCE MOVEMENT DAY

KAFLA'S 6TH COVID-19 RELIEF FUND

UPCOMING COVID-19 VACCINE CLINIC

CA MORTGAGE RELIEF PROGRAM

LADWP ASSISTANCE

ULOP (UNEMPLOYMENT LANGUAGE OPPORTUNITY PROGRAM)

CALFRESH PROGRAM

튀르키예 & 시리아 지진피해자 돕기, 한인들이 모아준 희망의 성금 전달

by Jeff Lee

3월13일, LA한인회는 국제구호단체인 UNICEF에 튀르키예와 시리아 지진피해자를 돕기 위해 모금한 성금 \$320,381 전액을 전달하였습니다.

지난 2월6일, 튀르키예와 시리아에 발생한 강진으로 약 16만5천여 빌딩이 붕괴되고, 현재까지 사망자만 4만7천여명에 달하는 끔찍한 재난이 발생하였습니다.

LA한인회에서는 지진피해자들을 가장 실질적으로 도울수 있는 국제구호단체(NGO)를 검토한 결과, 약 90%의 높은 비율로 피해자들에 실질적으로 돕고 있는 UNICEF를 파트너로 선정, 성금모금을 시작하였습니다.

채 한달에 안되는 짧은 시간동안 지진피해자를 돕기위한 한인들의 열기는 대단했습니다. 팬데믹 시기 한인회의 활동과 앞선 우크라이나 전쟁피해자 돕기 기금 집행에서 보여준 신뢰를 믿고 한인회에 기금을 보낸다면 수많은 교회와 단체, 개인들께서 성금을 보내오셨습니다.

특히, 에브리데이 교회에서는 교회와 교인들이 한마음으로 피해자돕기로 약 14만불의 기금을 보내오셨고, 오픈뱅크에서도 피해자지원을 위해 10만불의 기금을 한인회로 보내오셨으며, 멀리 미주리주 스프링필드한인회에서도 약 4천여불의 기금을 LA한인회로 보내오셨습니다. 또한 옷과 신발등을 베품시장에서 팔아 마련한 기금을 전해온 학생들 등 다양한 한인들께서 기금을 보내주셨습니다.

기금을 전달받은 UNICEF USA 엠버 힐 구호국장은 지진피해자를 도우려는 한인사회에 놀라움과 감사를 전하며, 해당기금은 피해지역 아이들과 주민들의 비상쉼터와 식료품, 위생물품등 구호활동에 소중히 사용될 것을 밝혔습니다.



"성금모금에 참여해주신 여러분들께 감사 드립니다".

Syria and Türkiye Earthquake Relief Fund Donors

- Amy Choi
- Asian American Job Training Center
- Christina Jong Choo Kim
- Chung Hyun Kim
- Church Everyday
- Diamond Buddhist Association
- Dong Hyun Kwak, Hong Ja Park
- Dream Tree Youth Leaders Foundation
- Edwin Kim
- Ehwa Girls High School Alumnae Association of Southern California (Jang Hyun Ju)
- Galleria Aritaum
- Grace Jungkyung Song
- Grace La
- Grace Ung Yol Choe
- Heritage of Korean Independence USA Southwest
- Heung Yul Jun
- Hyoung Ham
- Hyunyoun Hwang
- In A Kang
- Il Soon Park
- James H Kwon, Nancy J Kwon
- Jay B. Kwon/Jin Won Kwon
- Jesus Love Church at Montebello
- Jong Soon Kim
- Ju Yeon Kim
- Jungsook Kim
- Jutanhak Cosmetics
- KANASC
- Korean Association of Springfield MO
- Kyung Yun Kim, Daniel H Kim
- Mee Young Lee
- Michael Pang
- Open Bank
- SH Foundation
- Soo Kyoung Kwon
- Soon Hi Yi Sole Prop
- Stephen Hong, Mary Hong
- SUNG KYOON OH
- The Korean Vietnam War Veterans Assn.
- Southern California Region, USA
- Tina Nail (Ji Hyon Ju)
- Young Hoon Choi, Susan Choi



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

On March 13, the Korean American Federation of Los Angeles donated \$320,381 to UNICEF USA, an international relief organization, to provide humanitarian aid to victims of the deadly earthquake in Türkiye and Syria.

On February 6, a strong earthquake occurred in Türkiye and Syria, causing approximately 165,000 buildings to collapse and 47,000 deaths.

After careful evaluation of all NGOs that can most effectively help victims of the earthquake, KAFLA decided to partner with UNICEF USA, where 90% of the funds raised would be directly donated to the victims.

The Korean American community demonstrated great enthusiasm for helping the earthquake victims and mobilized within a short period of time. Numerous churches, organizations, and individuals sent donations, saying that they can trust KAFLA to successfully execute raising and sending funds to help the victims just as they helped many people during the pandemic.

Major donors include Everyday Church (\$147,198), Open Bank (\$100,000), SH Hong Foundation (\$50,000), and the Korean American Federation of Springfield, Missouri (\$4,000). In addition, KAFLA received funds raised by a student group that sold clothing and shoes at flea markets.

UNICEF USA Senior Managing Director, Philanthropy, Amber Hill expressed her surprise and gratitude to the Korean American community and revealed that the funds will bolster UNICEF's response to provide child protection services, health and nutrition, education, safe water, and emergency supplies for impacted communities and families.



unicef

"제104주년 3.1절 연합기념식 개최"



지난 3월1일, 제104주년 3.1절을 맞아 LA한인회는 주요애국단체들과 함께 연합 기념식을 개최하였습니다.

3.1절은 지난 1909년 3월 1일, 당시 일제강점기 시절 세계만방에 조선이 자주독립국임을 선포한 날이자 온 겨레가 일어나 나라의 독립을 향한 한마음으로 대한 독립만세를 외친 시민운동을 기념하는 날입니다.



이번 104주년 기념행사는 3.1절의 온전한 뜻을 기념하고 차세대 교육과 일반시민들의 참여를 목표로 한인회와 함께 광복회 미국서남부지회, 미주3.1여성동지회, 대한인국민회기념재단, 흥사단LA, 미주도산기념사업회 등 주요애국단체가 모두 함께 준비하였습니다.

3.1절 당일 오전10시에는 미주지역 독립운동가들이 잠들어 있는 로즈데일 공원묘지에 참배와 헌화의 시간을 가졌으며, 이어 오전11시에는 나성한인연합장로교회에서 약 300여명의 한인들이 함께 참여한 가운데 연합 기념식 행사가 열렸습니다.



특히, 3.1기념식의 핵심이 되는 독립선언서를 의미있게 전하고자, 다양한 한인사회 구성원을 상징하듯 한글, 영어, 스페인쉬, 중국어의 4개국어로 낭독하였으며, 독립유공자 후손, 애국단체 관계자, 지역 정치인들이 함께 순서를 맡아 그 의미를 더했습니다. 또한 이번 행사에는 평소보다 많은 독립운동가 후손들이 참여하여 행사에 참석하 학생들에게 교육의 기회가 되었고, 독립운동가들의 헌신을 기억하는 LA한인사회에 감사를 전하기도 했습니다.

유관순을 주제로 한 이화코랄의 공연은 참석자들에 당시의 참혹함을 느끼게 하였고, 이어진 코헝가초등학교 합창단의 무대는 희망과 감동의 무대를 선사하였습니다.

To commemorate the 104th anniversary of the March 1st Korean independence movement day, KAFLA held a joint ceremony with major patriotic organizations.

March 1, 1909, signifies the day when Joseon declared to the world its independence from Japanese colonial rule. All Koreans stood up with one heart for the independence of the country.

The 104th-anniversary commemorative event aimed to educate the next generation and engage ordinary citizens. The Korean American Association, Southwest American Branch of the Liberation Association, 3.1 Women's Association in America, Korean National Association Memorial Foundation, Heungsadan LA, and America Bankruptcy Memorial Association partnered with KAFLA to organize the event.

At 10 AM on March 1, a time of worship and laying flowers was held at the Rosedale Park Cemetery, where Korean American independence activists are buried. Then at 11 AM, about 300 Koreans participated in a joint commemorative ceremony held at Naseong Korean United Presbyterian Church.

The highlight of the ceremony was to convey the Declaration of Independence in a meaningful way. It was read aloud in four languages - Korean, English, Spanish, and Mandarin - by descendants of independence activists, leaders of patriotic organizations, and local elected officials to symbolize various members of the community. The event provided an opportunity for the students in attendance and to express gratitude towards the organizations for remembering the dedication of independence activists.

The Ihwa Coral had a Yu Gwansoon-themed performance which made attendees feel the horrors of the time followed by the Kohenga Elementary School choir that provided a hopeful message.



LA한인회 스몰비즈니스 지원 스토리 "해바라기 패션 구제하기"

2006년, 모니카 윤씨는 코리아타운에서 해바라기 패션이라는 작은 옷가게 비즈니스를 시작했습니다. 윤씨는 1981년 미국으로 이민을 왔고, 14년 동안 열심히 비즈니스를 운영했습니다. 하지만 3월 17일 2020, 코로나로 인해 사업을 중단할 수밖에 없는 상황이 닥쳤습니다.

모니카 윤 사장님은 지난 2006년 한인타운에서 '해바라기패션'이라는 작은 옷가게를 시작했습니다. 윤 사장님은 1981년도에 미국으로 이민왔고, 14년동안 열심히 비즈니스를 운영해 왔습니다. 하지만 지난 2020년 3월17일, 코로나 팬데믹으로 비즈니스를 중단할 수 밖에 없는 상황에 처했습니다.

결국 매출은 바닥을 쳤고, 나갈돈들은 쌓여만 갔습니다. 도움이 절실했지만 거의 모든 단체들이 문을 닫아 절망적이었습니다. 그와중에 팬데믹 기간동안 거의 유일하게 대면서비스를 제공하던 길건너편의 LA한인회가 윤 사장님에게 희망이 되기 시작했습니다

LA한인회에서는 윤 사장님에게 캘리포니아 주정부 렌트지원 프로그램인 Housingiskey, 그리고 LA스몰비즈니스 렌트 프로그램을 신청하여 렌트비를 지원받도록 하였고, 또 최근에는 SBA의 CNPP 라는 지원프로그램으로 \$1,533의 PPP지원을 받았습니니다.

대부분의 소수계 커뮤니티에서는 지역, 주, 연방정부의 지원프로그램을 이용하는데 많은 어려움을 겪었습니다. 팬데믹 시기 연방정부의 2020년도 CARES ACTs와 American Rescue Plan들은 모두 스몰비즈니스를 돕기 위한 프로그램이었지만, 언어문제와 인터넷 및 컴퓨터사용의 어려움으로 소수계 커뮤니티와 시니어 계층에서는 해당프로그램을 이용하기 어려웠습니다.

LA한인회는 언어문제를 겪고 있는 주민들을 계속해서 도울 것이며, 현재 LA한인회에서는 영어, 한국어, 중국어 와 스페니쉬 로도 도움을 드리고 있습니다.



In 2006, Owner Monika Yoon opened up a small women's apparel store in the heart of Koreatown. An immigrant from South Korea, Ms.Yoon came to the United States in 1981, in search of the American Dream. For 14 years, her business flourished, as her warm smile and jolly demeanor welcomed all those who entered her store. However, on March 17, 2020, the COVID19 pandemic hit, and she was forced to close her business.

With most community based organizations closing their doors, Ms. Yoon became desperate for financial assistance.

Due to lost revenue resulting from the store closure, personal and business expenses began to accumulate.

Luckily for Ms. Yoon, the Korean American Federation of Los Angeles kept their doors open to community members and business owners throughout the pandemic. It also helped that KAFLA was across the street from her store.

KAFLA recently assisted Ms.Yoon and her husband access local, state, and government resources. KAFLA helped Ms. Yoon apply for residential rental assistance through the State of California's Housing is Key program. Last year, Hebaragi Fashion was also awarded rental assistance through the Los Angeles Small Business Rental Assistance program. Recently, through the SBA's Community Navigator Pilot Program's funding, we were also able to apply for forgiveness on Ms. Yoon's 1st Draw PPP loan in the amount of \$1,533.

Many BIPOC community members have difficulties navigating local/state/federal funding opportunities. The CARES ACT of 2022 have all provided multiple opportunities for small businesses to apply and receive aid. However, language and technology barriers exist in communities of color, especially among older business owners.

KAFLA continues to work with non-English speakers to support business owners whose primary language is not English. Currently, KAFLA offers in-language assistance in English, Korean, Mandarin, and Spanish.

LA한인회 6차 구호기금 신청 마감, 50가정 선정 검토 및 지원

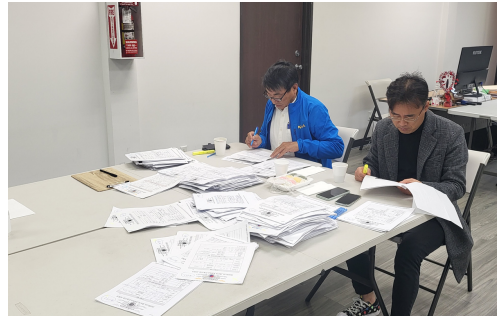
COVID-19 팬데믹으로 경제적 어려움에 처한 저소득가정을 돕기 위한 LA한인회의 '6차' 구호기금신청접수가 지난 3월10일부로 종료되었습니다.

약 200여 가정이 신청을 마친 가운데 본인의 사연과 구비서류들을 검토하는 1차 선정과정이 진행되고 있습니다. 특히 이번 6차신청에는 팬데믹 관련 거의 모든 정부지원이 종료된 상황을 감안하듯, 여러 질환과 가정폭력, 노숙자, 서류미비자, 탈북민 등 다양한 계층들의 사연이 접수 되었습니다. 1차 선정과 2차 전화인터뷰등을 통해 최종 50가정을 선발하며, 3월 17일(금)부터 최종선정된 가정에는 개별통지가 있을 예정입니다.

LA한인회에서는 그간 5차례에 걸쳐 약 52만불의 구호기금을 약 1,500여 가정에 지원하였으며, 이번 6차 구호기금 총 5만불로 LA한인회 자체기금과 주사랑교회, Open Bank, Bank of Hope, CBB Bank, JS Kang, SH Hong Foundation에서 기금을 더해 주셨습니다

KAFLA's 6th COVID-19 Relief Fund application phase ended on March 10. The relief fund was established to assist low-income families facing economic difficulties due to the pandemic.

About 200 families applied, and the first selection process is underway to review their stories and required documents. Applicants present various situations such as health issues, domestic violence, homelessness, undocumented visas, and North Korean defectors, in addition to hardships arising due to the end of government support as the pandemic subsides.



Through the first phase of selection and a second phase of phone call interviews, a final 50 families will be selected by Friday, March 17. The selected families will be notified individually.

The Korean American Federation of Los Angeles has donated \$503,000 in relief funds to 1,141 families over the previous five rounds. The 6th round of relief funds is being provided by contributions from KAFLA, Jusarang Church, Open Bank, Bank of Hope, CBB Bank, JS Kang, and SH Hong Foundation.

MARCH 무료 백신 접종 독감 & 코로나 백신


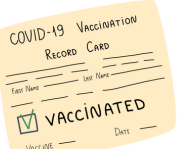
코로나 백신 아직 못 맞으셨나요?
여기에서 백신 주사 맞으실 수 있습니다. 아직도 무료랍니다.
Free COVID-19 Bivalent Vaccine is Available
GRATIS-Vacuna de covid-19 está disponible aquí
在此处可以免费接种COVID-19疫苗

장소는 어디? **Bivalent COVID-19 백신(Pfizer or Moderna)**
"LA한인회관" : 화이자 12세 이상, 모더나 18세 이상
981 S. Western Ave (Bivalent Pfizer 12yrs+ / Bivalent Moderna 18yrs+)
L.A. CA 90006 **독감백신(Flu shots)**
: 생후 6개월 이상 누구나
(6month of Age or Older)

예약은 어떻게?
- 이메일 info@kafla.org
- 문자 (213) 999-4932
지금 예약하세요!
Reserve your Vaccine TODAY!

3월27일(월), 오전10시
3/27(Mon), 10:00 AM

*백신접종 카드 반드시 지참

무료 Flu독감 및 코로나 백신, - 추가접종 일정(3/27월)

<무료독감예방 접종 & 코로나백신 접종>

- 날짜 : 2023년 3월 27일(월)
- 시간 : 오전 10시 (10:00am) 부터
- 장소 : LA한인회관
- 접종대상 : *체류신분 상관없음
- 1) 독감예방접종 - 생후 6개월 이상 남녀노소 누구나
- 2) 화이자 백신 - 12세이상 누구나
- 3) 모더나 백신 - 18세 이상 누구나
- 백신예약 및 관련 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org / 213-999-4932

<Upcoming - Influenza & Covid-19 Bivalent Vaccine Clinic>

- Date: March 27 (Monday), 2023
- Time: 10 am - 1 pm
- Address: KAFLA (981 S. Western Ave., LA, CA 90006)
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
- *Those 12 and older can receive a booster dose at least 2 months after the 3rd dose.
- Reserve your Vaccine TODAY - info@kafla.org / 213-999-4932



집 페이먼트 또는 재산세 납부에 어려움이 있으신가요?



COVID-19팬데믹 관련 대부분의 정부지원 프로그램은 종료되었지만, 거의 유일하게 남아있는 지원프로그램은 집 모기지 페이먼트 또는 재산세 미납을 지원하는 CMRP (California Mortgage Relief Program) 프로그램입니다.

CMRP는 팬데믹으로 인한 경제적 어려움으로 모기지 페이먼트가 밀려 있거나, 재산세를 납부하지 못한 경우 지원을 받을 수 있습니다.

또한 이번달에 자격기준이 확대되어, 모기지연체기간이 최소2023년 1월 전에 밀렸어야 되고 재산세는 최소 2023년 2월 전에 밀렸어야 됩니다.

또한, 모기지 대출이 두개 있는 소유자, 모기지를 연기한 소유자, 4유닛을 갖고 있는 소유자(집주인은 한 유닛에 거주해야 합니다), 그리고 모기지나 재산세 지원혜택을 이미 받은 분들은 추가로 보조를 받을 수 있습니다.

(단, 모기지 구제는 최대 \$80,000까지 받을 수 있고 재산세 보조는 \$20,000까지 받을 수 있습니다).

LA한인회에서는 CMRP의 대행기관으로 선정되어 주민들의 신청을 돕고 있는 바, 아직까지 모기지와 재산세 납부에 어려움이 있으신 분은 주저말고 신청하시기 바랍니다.

KAFLA was selected as a partner agency to assist applicants for the California Mortgage Relief Program (CMRP). CMRP offers assistance to homeowners whose mortgage or property tax payments are behind.

In February 2023, program officials announced that aid would be extended to four new groups: homeowners who missed a second mortgage payment before March 2023 or were behind at least one property tax payment before March 2023, have a "partial claim" or deferral, and homes up to four units (the landlord must live in one unit). In addition, the new expansion allows homeowners who received funding to apply for additional funding of up to \$80,000 in mortgage relief or \$20,000 in property tax relief.

All homeowners who are behind on property tax or mortgage payments should be advised of this program. If there are questions or concerns regarding eligibility, please feel free to contact KAFLA.

CALIFORNIA MORTGAGE RELIEF
캘리포니아 모기지 구제는 효과적입니다. 주택소유자를 위한 지원이 있습니다.

모기지 구제 연체한 모기지 납부금을 최대 8만 달러까지	재산세 연체한 재산세를 최대 2만 달러까지	부분 청구/유저 상환 연기 코로나(COVID)와 연관된 2차 모기지 부분 청구나 상환 연기를 한 용자를 없애거나 용이하게 최대 8만 달러까지	리버스 모기지 리버스 모기지에 대한 연체세 및 주택소유주 보충 지원은 최대 8만 달러까지
--	-----------------------------------	--	---

*자격을 갖춘 지원자들은 추가 지원금을 신청할 수 있습니다. 자격이 되는 가구당 지원금 총액은 최대 8만 달러.

자격 요건들
CaMortgageRelief.org/who-is-eligible에서 자격 규정에 대해 더 자세히 알아보십시오.

Requirements	모기지 구제	재산세	리버스 모기지	부분 청구/유저 상환 연기
2020년 1월 2일 이후 팬데믹 관련 재정적 어려움이 직면했어야 합니다.	X	X	X	X
18세 이상 거주자 가구 합산 소득이 지역 중간 소득(MM)의 150% 이하 (연방기준)이어야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주들은 필요로 하는 구제기간에 2년 단락을 추가한 최소 12개월의 기간이나 12개월 단락을 적용하여 적용할 수 있습니다.	X	X	X	X
주택소유주는 1차 모기지에 남아 있는 미납 회금 잔액이 (2008년 주택 및 경제 회복법 조항에 의해 결정된) "적극 대출 한도"를 초과할 수 없습니다.	X		X	X
2022년 3월 31일까지 최소 두 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.	X			
2022년 3월 31일 이전에 최소 한 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.		X		
부동산은 한 개인 소유하고 있어야 하며 반드시 주거용이어야 합니다.	X	X	X	X
부동산은 한 곳에 최대 4세대까지 포함할 수 있습니다. 주택, 콘도, 영구 부채권, 제조 주택, ADU, 2세대, 4세대.	X	X	X	X
자격이 되는 신청서에 최대 8만 달러 지원금까지 복수의 기금 지원/신청	X	X	X	X
코로나(COVID) 관련 COVID-19 또는 이후에 발생한 2차 모기지 부분 청구 및 상환 연기한 용자를 용이하게 합니다.				X
주택소유주 모기지/유저 서비스 업체는 캘리포니아 모기지 구제 프로그램에 참여해야 합니다.	X		X	X

오늘 **CAMORTGAGERELIEF.ORG** 에서 온라인으로 신청하세요.
전화로 질문하세요. **1-888-840-2594**
월요일-금요일 오전 8시-오후 6시

캘리포니아 모기지 구제 프로그램은 2021 미국 주택 법안의 주택소유주 지원 기금을 통해 재정을 지원받아 캘리포니아 주택 금융 융통(CalHFA) 주택소유주 구제 공시(HRC)가 운영합니다. 2023년 3월

오늘 신청하세요



CaMortgageRelief.org
방문



"지금 신청하세요"
(Apply Now) 클릭




신청서 작성



신청 상태
확인

CaMortgageRelief.org

모기지나 재산세가 밀려있다면 지금 신청하세요.
<https://camortgagerelief.org/ko/>

혼자 신청하기 어려운가요? 

LA한인회로 연락하세요. 213-999-4932

전기세나 또는 가스비가 너무 많이 나오나요?



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할 인혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이라는 지원 프로그램을 통해 최대 최대 \$3,000 까지 지원 받으실수 있습니다.

준비 서류:

*프로그램에 따라 필요한 추가 서류들이 있을수 있습니다.

- LADWP 고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance

LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생명 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.

고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.

고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477

LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance

LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.

Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages

Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932



There are many programs offered by the LADWP to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

Required Documents:

- LADWP bill
- Valid ID

*Additional documents may be needed dependent on the program

Need help signing up?
Call KAFLA.
213-999-4932



직장에서 해고된 경우, 최대 26주간 실업수당을 받을 수 있습니다.



흔히 'EDD실업수당'이라고 알고 있는 실업보험(UI)은 직장에서 해고되었거나, 근무시간이 줄어든 근로자의 소득의 일부를 지원해 주는 CA주정부 프로그램입니다.

실업보험 (UI) 자격:

최근 실직하거나 근무 시간이 줄어든 경우 청구할 수 있습니다. 실업 보험은 본인의 잘못이 아니지만 실업상태가 된 경우, 여전히 일할 수 있고 일할 수 있는 직원을 위해, 임시 또는 부분적인 임금을 최대 26주간 지급합니다.

Unemployment Insurance (UI) is paid for by your employer and provides partial income replacement for up to 26 weeks when you are unemployed or your hours are reduced due to no fault of your own. To claim UI benefit payments you must also meet all UI eligibility requirements such as you must be available for work and searching for work.

신청 시기:

실직하거나 근무 시간이 줄어든 첫 주에 신청해야 합니다. 제출된 신청서는 그 주 일요일에 접수됩니다.
중요 사항: 접수가 늦어지면 수당 지급이 지연될 수 있습니다.

You have to apply the first week you are unemployed or your hours are reduced. The application will be processed the Sunday of the submission week.

Important note: If the application is delayed, the payment of benefits may be delayed.

신청 방법:

- 온라인 ONLINE (가장 빠르고 편리한 UI 청구 방법): WWW.EDD.CA.GOV/UI_ONLINE 을 방문 하십시오.
- 전 화 PHONE : 영어 1-800-300-5616 한국어 1-844-660-0877 / LA한인회 213-999-4932
- FAX 또는 우편: UI 신청서를 작성해 UI 청구를 하시려면 아래 링크를 참고 바랍니다.
WWW.EDD.CA.GOV/UNEMPLOYMENT/FILING_A_CLAIM.HTML

CalFresh HEALTHY LIVING

자격이 되는 분들은 푸드스탬프 혜택을 받을 수 있습니다. 지금 신청하세요.
Those who need help paying for food and are eligible for the CalFresh. Apply now.

〈신청 자격〉
- 미국 시민권자, 영주권자 또는 합법거주자
- 저소득층 가정
- 개인 자산 \$2,000이하
- SSI/엘페어 등 정부지원 받는 분

- Are a U.S. Citizen or a legal resident
- Are an immigrant that meets certain criteria
- Recieve CalWORKS or General Relief
- Have a low-income or no income
- Have limited property
- Recieve SSI/SSP

식료품 구입에 어려움이 있으신가요?

푸드스탬프, EBT등의 이름으로 알려진 "CalFresh" 프로그램은 저소득 가정들이 충분한 식물을 구입할 수 있도록 도와 드리는 프로그램 입니다.

신청후 자격이 되시는 가정은 한달에 최대 1인 \$250까지 지원 받을 수 있습니다.

CalFresh is a program that provides assistance for low-income households to increase their buying power so they are able to purchase sufficient food to meet their household's needs. Sign up and get up to \$250 for groceries for a one-person household or more for larger households.

혼자 신청하기 어려운가요?

LA한인회로 연락하세요.

213-999-4932



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006

• INFO@KAFLA.ORG 323-732-0700 • WWW.KAFLA.ORG • YOUTUBE.COM/KAFLATV